

ANGABEN ZUR PERSON

Richard Kastein

+44 (0)7871 432587

richard.kastein@linguanet.be

Geschlecht M | Geburtsdatum 04/03/1978 | Staatsangehörigkeit Britisch

BERUFSERFAHRUNG

2007 - heute

Übersetzer

Linguanet sprl, Brüssel (www.linguanet.be)

▪ Übersetzung (DE/FR/IT/NL/RO/ES > EN), Korrekturlesen, Lektorat, Projektmanagement

KUNDEN: Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA), Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie (MeteoSchweiz), Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL)/WSL-Institut für Schnee- und Lawinenforschung (SLF), Schweizerischer Erdbebendienst (SED) an der ETH Zürich, Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA), Suissedigital, Auto Gewerbe Verband Schweiz (AGVS), Palexpo/EXSAL, Peka, Kanzlei des Premierministers von Belgien, Elia Group (Übertragungsnetzbetreiber in Belgien/Deutschland), ENGIE, Fluxys (Fernleitungsbetreiber für Erdgas), RTL Group, Sword Group (Beratung/Dienstleistungen/Software), Rosa-Luxemburg-Stiftung, Agoria/Sirris (Technologieverband und Forschungsinstitut), Verband der Belgischen Unternehmen, Europäische Föderation der Bau- und Holzarbeiter (EFBH), König-Baudouin-Stiftung, usw.

GEBIETE: Wissenschaft und Technologie, Finanzen, Energie, Recht, Außenbeziehungen, Medien, Arbeitsbeziehungen, Verkehr/Transport, Beschaffung, Facility Management, Abfallwirtschaft, Erdgasspeicherung, Umwelt, Nachhaltigkeit, usw.

DOKUMENTE: z.B. Gesetzgebung, technische Spezifikationen/Berichte/Unterlagen, Ausschreibungen, Stellenanzeigen, Medien- und Pressemitteilungen, Jahresberichte / Geschäftsberichte, Finanzberichte, Berichte aus den Bereichen Wissenschaft, Politik & Gesellschaft, Webseiten, Broschüren, Newsletters, personalbezogene Unterlagen, Kataloge, Lebensläufe, Untertitel, Artikel

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

2004 - 2005

Zusätzliche Qualifikation (Masterstufe) in Mehrsprachiger Geschäftskommunikation

Universität Antwerpen (Belgien)

2001 - 2002

„Master of Arts“ (MA) in Sprachwissenschaften

Universität Manchester (Großbritannien)

1996 - 2000, 2003

„Master of Arts“ (MA)/„Bachelor of Arts“ (BA) in Neuphilologie

Universität Cambridge (Großbritannien)

1989 - 1996

„S-Level“ (> Abitur), „A-Level“ (≈ Abitur) und „GCSE“ (≈ Mittlere Reife)

Christ's Hospital-Schule (Großbritannien)

„S-Level“: Deutsch & Französisch; „A-Level“: Deutsch, Französisch, Latein

SPRACHKENNTNISSE

Muttersprache

Englisch

Weitere Sprachen

Deutsch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Rumänisch, Spanisch